

SOLUZIONI

IMPERFETTO – PASSATO PROSSIMO/REMOTO – TRAPASSATO PROSSIMO

1 a) b)

	I	PP	PR	A
1.		x		1.
2.	xx			c.
3.			xx	1.
4.	x			a.
5.		x		2.
6.			x	1.
7.	x			a. d.
8.	xx			b.
9.	x			a.
10.		x		1.
11.		xxxx		3.
12.	xx			e.

2

1. Questa mattina, Ogni mattina
2. Di solito, Ieri sera
3. in estate, l'estate scorsa
4. Per molti anni, Allora
5. Di venerdì, Venerdì
6. sempre, oggi
7. finalmente, da giovane
8. In passato, Alcuni anni fa

IMPERFETTO - PASSATO PROSSIMO

3

1. si è perso
2. era
3. Ha speso
4. è arrivato
5. ha preso
6. si è sentita
7. è andata
8. avete chiamato
9. si è fermata, aspettava
10. Ero stanco

4

1. hanno insistito, sei riuscito, volevi
2. ha iniziato, frequentava
3. abbiamo discusso, abbiamo concluso
4. hanno visto, sono rimasti
5. eri,

spendevi, rimproverava 6. vi siete accorti, avete dato. 7. ho aspettato, si è fatta 8. ci fermavamo, riprendevamo 9. sono accorsi, hanno spento 10. frequentava, viveva, ha finito, è tornata

5

a) è, lavoriamo, indossiamo, facciamo, usciamo, ci mettiamo, aspettiamo, cambia, decidiamo, partiamo

È, porta, immaginiamo, rientriamo

decidiamo, può, facciamo, diventa, vediamo, usiamo

b) era, lavoravamo, indossavamo, facevamo, uscivamo, mettevamo, aspettavamo, è cambiato, abbiamo deciso, siamo partiti

È stato, ha portato, immaginavamo, siamo rientrati

abbiamo deciso, poteva, abbiamo fatto, è diventato, vediamo, usiamo

IMPERFETTO - PASSATO PROSSIMO - TRAPASSATO PROSSIMO

6

1. ho comprato, è comparso, ho portato, si è risolto, sono rimasto, mi ero accorto 2. era, aveva accumulato, ha chiesto, è andato, ha detto, poteva, era 3. hanno montato, avevano acquistato, hanno notato, erano, Hanno

chiesto, presentavano, ha trovato 4. abbiamo noleggiato, abbiamo lasciato, abbiamo riconsegnato, ci siamo accorti, avevano fatto

7

1. ha arrestato, avveniva, È stato, passavano, ha notato, ha ingoiato, è finita

2. ha provocato, voleva, ha girato, si è messo, ha proseguito, ha travolto, è morta

3. è avvenuto, è caduto, viaggiava, passava, ha investito

4. era rimasto, ha trovato, soffriva, aveva smesso, si è recato, si sono piaciuti

5. ha travolto, effettuavano, sono usciti, È accaduto

6. stava, ha suonato, ha messi, ha pensato, ha acceso, aveva visto, è tornata, erano rimaste

8

sbagliato	corretto	sbagliato	corretto
1 trovavano	hanno	2	avevano
	trovato	toccavano	toccato
3 confessavano	hanno	4	aveva
	confessato	convinceva	convinto

9

1. ho fatto, c'era, Aveva, Era, frequentava, Era, stava, mangiavano
si è avvicinato, ha chiesto, poteva, ero, ho detto, mi ha preso/a, siamo
entrati, Abbiamo camminato, siamo usciti, ha lasciato, ha guardato/a,
ha detto

2. voleva, piaceva, era, conosceva, ha acceso, era incominciato,
trasmetteva, è cominciata, si è seduto, ascoltava, è entrato, ha
incominciato, voleva, c'era, guardava, poteva

10

Stavo, ho sentito, urlava, Mi sono girato, ho vista, copriva
dovevo

Mi sono fermato, Ero, Ho preso, ho chiamata
ha risposto

Ti sei fatta

ti sei fatta

Faceva, era, mi sono detto, era fatta

erano

Vedevo, Salivano

era, aveva (era) piovuto, erano, Crescevano, era, si susseguivano

avevo, faceva, sapevo, era, è rimasta, entrava, sbriciolava, bruciava,
uccideva, infuocava

prendevi, erano, levava, schiattava

uscivano, Si tappavano, ci avventuravamo

aveva, seguiva

diceva, dava

toccava

era fermato

era

CONFRONTA!

11

1. Ieri a teatro c'era pochissima gente.
2. Li abbiamo incontrati, mentre tornavamo dalla stazione.
3. Ha preso l'auto perché aveva fretta.
4. Mentre andava al lavoro, all'improvviso è caduto per terra.
5. Sono rimasti a casa perché nevicava.
6. L'ultima settimana ho avuto due compiti in classe.
7. Non avevano il permesso di andare al cinema, perciò

ieri sono dovuti restare a casa.

8. Mentre la mamma telefonava, il papà leggeva il giornale.

9. Ho incontrato Hans un mese fa.

10. Erano le dieci, quando la nonna ha avuto l'incidente.

IMPERFETTO - PASSATO PROSSIMO - PASSATO REMOTO

13

stava, incontrò, Fu, capì, era,
corse, respinse, fu, era, si
convinse, doveva, cominciò,
fondò, si basa, deve, deve, ha
cambiato, veniva, cominciò,
furono organizzate, doveva

stava: azione in svolgimento

incontrò: azione che interrompe
un'azione in svolgimento

si convinse: azione unica e conclusa

si basa: verità ancora valida oggi

ha cambiato: azione passata le cui
conseguenze durano nel presente

14

era, partecipò

aveva, superò

conobbero, erano, aveva

si svegliò, aprì, vide, splendeva

Erano, c'era, erano, arrivò, conoscevo

mi trovavo, aspettavo, cenavo, vidi

15

1. morì 2. avete detto 3. assaltò, conquistò 4. è nato 5. nacque, morì 6. ho rivisto 7. diede, arrivarono 8. siamo andati 9. scrisse 10. ha fatto, è rimasto

16

Ha percorso, È arrivato, era, aveva fatto, ha permesso, erano, portava, Fu, portò, faceva, aveva smesso

aveva adottato, è scappato, è corso, hanno trovato, si sono accorti, ho riconosciuto, ha detto, ha fissato, è saltato, mi sono commosso

17

Ha, si trasferirono, aveva, fece, acquistò, perse, racconta, morì

erano, si conoscevano, si sposarono, ebbero, è, è nata, aveva

so, si racconta, era, era

sa, so faceva, si conobbero, sposarono, ebbero, morì, tagliava, aveva,

iniziò

si sono conosciuti, frequentavano, si sono sposati, hanno avuto, sono

18 a)

era, ha lasciato, è morta, ha fornito, avevo, ho cominciato, guidava, ho provato, Ho sentito, proveniva, era, sentivo, Ho sentito, ho compreso, si trattava, ho pensato, ho avuto, ho visto, era, Ho visto, vedo, si sono allontanati, ho pianto, Ho detto, ero, sapevo

b)

era, lasciò, morì, fornì, avevo, cominciai, guidava, provai, Sentii, proveniva, era, sentivo, Sentii, compresi, si trattava, pensai, ebbi, vidi, era, Vidi, vedo, si allontanarono, piansi, Dissi, ero, sapevo

IMPERFETTO - PASSATO PROSSIMO - PASSATO REMOTO - TRAPASSATO PROSSIMO

19

1. Era, cadevano, ricamava, stava, si punse, caddero, era, pensò, diede, chiamò, passò, si ammalò, morì

2. ritornò, trovò, aveva presi, incominciò, rispose, disse, partì, arrivò, posò, c'era, Scese, era, vide, erano, videro, si misero, cercò, iniziò, andò, tornò, si trovavano, guardò, imboccò, aveva portato, morirono, disse

20

nacque, si laureò, conseguì, tornò, divenne, vedeva, capì, erano, circondava, Decise, scoprì, acquistavano, dovevano, dovevano, era, potevano, erano, facevano, ottenevano, affidò, avevano chiesto, furono, conteneva, erano, pagò, tornarono, diede, restituirono, Nacque, riuscì, chiamò, estese, era, furono, erano, erano, prestavano, procurò, sentivano, fondò, vinse

21

hanno tribolato, avevi, picchiava, stampava, potevi, si ribellò, Affrontò, gridò, uscì, impallidì, riuscì, ci avviammo, restò, tornai, risalii, Trovai, piangeva, piangeva, s'accorse, alzò, fissò, disse, si alzò, spalancò, corsi, avevo letto, portava

ho mandato, Ho smesso, ha fatto (mandai, Smisi, fece: questi verbi potrebbero essere al passato remoto, nell'originale sono al passato prossimo), era

22

fu, andò, stavano, si scelse, sbriciolò, dissero, venne, beccò, volò, borbottarono, disse, sbriciolava, veniva, era, si innervosiva, portò, aveva

fatto, erano nati, beccarono, venivano, trovavano, facevano, dicevano, correva, scovava, diceva, mormoravano, sapeva, si lasciava, spezzava, diceva, avevano finito, scrollavano, pensavano, era, aveva, pretendeva, morì, seppero, valeva, tornarono, protestavano, aveva preparato avete guadagnato, Ha beccato, è volato, se ne sono andati, abbiamo allevati

24

cominciai a frequentare la scuola cantonale

Molto importante diventò per me la strada che percorrevo ogni giorno per andare e tornare da scuola.

facevo sempre lo stesso incontro, che mi è rimasto impresso nella mente.

Un signore andava a passeggio

camminava, si fermava, cercava qualcosa

che chiamava sovente

Era Busoni che abitava

il suo cane si chiamava Giotto

Non mi volle credere subito quando raccontai

soltanto quando ne ebbe conferma da altre persone

Mi promise

1. x l'autore, per raccontare il suo incontro con il musicista Ferruccio Busoni, usa sempre il *Präteritum*.
2. x nella traduzione l'imperfetto esprime le azioni abituali e il passato remoto le azioni concluse.
3. x nella traduzione è presente un passato prossimo.
4. x perché si tratta di un fatto avvenuto in un tempo lontano che ha ancora relazione con il presente del narratore.